



flash

le magazine



photo : John ZEIMET

WWW.CAMERALUX.LU

Avril 2016

No 2 Vol. 51

POSSIBLE

ärt Fotofachgeschäft & Fotostudio



Gratis Fotobok: Software op diesem Internetsite www.possible.lu!

90 rue Nic Welter
L-7570 Mersch

Tel.: (+00352) 26 32 22 06
Fax: (+00352) 26 32 22 07

info@possible.lu
www.possible.lu

OFFIZIELLES MITGLIED VON **optimal foto**

Sand
Jacques



sandja@pt.lu


**ALARME
SECURITE
ELECTRICITE**

90, rue Nic Welter
L-7570 MERSCH

Tél.: +352 32 61 82
Fax: +352 32 76 51



imprimerie **Heintz**

15, rue Robert Krieps
L-4702 PETANGE
B.P. 15 - L-4701 PETANGE
Tel.: 50 71 41 - Fax: 50 39 39
e-mail: heintz@pt.lu

Mëllerefer Stuff
Brasserie - Restaurant

1, rue de l'Alzette
L-7305 Müllendorf
Tél : +352 26 33 21 60

www.mellerefer-stuff.lu



NOUVEAU

LEICA Q

Innovant par tradition.

Depuis plus de 100 ans, nous redéfinissons la tradition en créant des appareils innovants qui se concentrent sur l'essence de la photographie : l'image. Comme le Leica Q. Cet appareil est parfait pour réaliser vos exigences photographiques et capturer les moments décisifs de votre vie. Lumineux, rapide, intuitif. De plus amples informations sur le nouveau Leica « made in Germany » sont disponibles sur q.leica-camera.com

LEICA. DAS WESENTLICHE.



LECUIT
photo equipment

Lecuit photo equipment | 3, rue des Joncs | L-1818 howald | www.lecuit.lu



éditorial

Léif Memberen,

Lues a lues gött et méi waarm dobaussen an déi éischt Bléien a Knospe sinn un de Beem op deenen èmmer méi Vigel zwitscheren. Dat sinn Zeechen, datt d'Fréijoer virun der Dier steet an d'Natur erwecht, wat eis natierlech als Photographe ganz besonnesch motivéiert fir eraus Biller maachen ze goen.

Esou hu mir bei eise sèllege Clubaktivitéiten op mannst eng Sortie geplangt, an och schonn, nom Succès vun eisen zwou Reesen op Frankfurt respektiv op Paräis, déi nächst Groussstad am Viséier, esou datt eis och dëst Joer e flotte Weekend mat masseg Fotoen dierft erwaarden.

An als gudde Photosclub bidde mir lech natierlech eng permanent Weiderbildung iwwert verschidde Workshopen an der Bildveraarbechtung a während eisen Digestowenter un.

Als Club wëlle mir dëst Joer ganz besonnesch erëm bei deene klassesche lëtzebuerger a bekannten internationale Concours'e matmëschen. Dobäi kënnt Dir natierlech op d'Hëllef vun eise verséierte Photographen zréckgräifen, déi lech mat Rot an Dot gäeren zur Säit stinn.

Och um internationale Plang si mir erëm aktiv: esou huet eng Equipe d'Organisatioun vun der 6. Editioun vun eisem digitale Salon an Ugrëff geholl. Dësen „Digiconteam“ wier natierlech ganz vrou, wann e geschwënn nach Verstärkung géif kréien. Avis aux Amateurs also!

No eisem Ofschlossiessen um franséischen Nationalfeierdag, wou Dir natierlech net sollt fehlen, geet et da schonn Ufanks September weider mat eiser quasi traditioneller Ausstellung an der City Concorde, wou Dir als Memberen Äer beschte Biller, zesumme mat eiser ganz gelongener Kollektioun „GLAS“, dem breede Publikum kënnt weisen.

Zum Schluss wënschen ech lech bonne Chance beim Fotograféieren an nach vill flott Momenter bei CAMERA LËTZEBUERG.



Gilles SCHACK, President



programme | avril à septembre 2016

AVRIL 2016



07.04.16 20:00 | Club

DIGEST

Comme chaque premier jeudi du mois, nous procérons à l'analyse de vos œuvres. Veuillez faire au préalable un choix judicieux et optimiser les images au maximum. N'oubliez pas de nommer vos fichiers correctement (numéro de séquence, nom de famille et prénom (ex. : 1_ MUSTERMANN Max, 2_ MUSTERMANN Max, ...)).



14.04.16 20:00 | Club

BRAINSTORMING WORKSHOP

Les prises de vues pour notre collection « GLAS » étant terminées, nous envisageons déjà une nouvelle série de photos au grand format. Ainsi nous consacrerons une bonne partie de la soirée à faire un tour de table de toutes vos idées et espérons pouvoir retenir un thème intéressant sur la base duquel nous élaborerons ensemble un concept cohérent pour toutes les prises de vues.

Si le temps le permet, nous dresserons déjà la liste des accessoires à organiser pour la première prise de vues du 12 mai.



21.04.16 20:00 | Club

WORKSHOP DE TRAITEMENT D'IMAGE

Lors de cette soirée, Adrien LAMMAR vous présentera plusieurs méthodes pour convertir une photo couleur en une image en noir et blanc. Les diverses techniques seront illustrées sur des exemples concrets et vous permettront ainsi de bien voir les différences entre les résultats obtenus.

Si le temps le permet, vous aurez l'occasion de mettre en pratique l'une ou l'autre technique. Veuillez donc apporter votre ordinateur portable !



28.04.16 20:00 | Club

DIGEST EXPOSITION COLLECTIVE

En vue de notre exposition au *City Concorde*, nous vous prions de bien vouloir apporter un maximum de 8 images parmi lesquelles nous choisirons les meilleures pour chaque auteur. Veuillez nommer vos fichiers exceptionnellement de la façon suivante : MUSTERMANN Max_1, MUSTERMANN Max_2, ...

S'il reste un peu de temps, Adrien LAMMAR vous dévoilera encore une astuce utile de traitement d'image.

MAI 2016

05.05.16

Il n'y a pas de réunion.

Ascension

12.05.16 20:00 | Club

PRISES DE VUES WORKSHOP

Suite à notre brainstorming en date du 14 avril, nous allons commencer par une première série de prises de vues pour notre nouvelle collection de photos. Chacun de vous est invité à participer activement d'une façon ou d'une autre à ce travail en commun pour que nous puissions aboutir au meilleur résultat.



19.05.16 20:00 | Club

PRÉPARATION D'IMAGES POUR LES SALONS

Nous ferons un échange d'idées sur les sujets imposés de salons qui s'annoncent dans les mois à venir (p. ex. 42^e *Salon National* (dernier délai : 10.09.2016), 6th *Luxembourg International Digital Contest* (dernier délai : 02.10.2016), *Challenge Goodyear* (dernier délai : 15.10.2016)).

Cette soirée sera le dernier délai pour faire la sélection des photos que vous comptez exposer au *City Concorde*. Veuillez donc apporter un maximum de 8 images.



26.05.16 20:00 | Club

WORKSHOP DE TRAITEMENT D'IMAGE

Lors d'un traitement d'image, le découpage précis d'un élément ne s'avère pas toujours comme aisément, mais sa maîtrise est d'autant plus importante puisque le photographe doit y recourir relativement souvent. Ainsi Adrien LAMMAR vous présentera différentes méthodes pour arriver à un résultat propre et vous expliquera aussi les avantages et les désavantages de chaque technique utilisée.



JUIN 2016



02.06.16 20:00 | Club

DIGEST

Comme chaque premier jeudi du mois, nous procérons à l'analyse de vos œuvres. Il serait judicieux de présenter déjà des photos avec lesquelles vous comptez participer aux différents concours dans les mois à venir.

Vers la fin de la soirée, Adrien LAMMAR vous montrera l'une ou l'autre technique de traitement d'image simple.



Fête nationale



09.06.16 20:00 | Club

PRÉPARATION DE L'EXPOSITION COLLECTIVE

La soirée sera principalement consacrée à la coupe des passe-partout. Les membres qui n'ont encore jamais participé à une exposition auront l'occasion d'apprendre comment il faut préparer les images.

16.06.16 20:00 | Club

PRÉPARATION DE L'EXPOSITION COLLECTIVE (SUITE)

On coupera les derniers passe-partout et on mettra sous cadre les photos des différents auteurs participant à l'exposition.

23.06.16

Il n'y a pas de réunion.

30.06.16 19:00 | Cercle

SORTIE PHOTOGRAPHIQUE

Pour notre sortie nocturne nous vous proposons les quartiers de la Ville de Luxembourg. En ce début d'été, les rues pulluleront certainement de vie ce qui nous permettra de capter des motifs intéressants.

Il est indispensable d'apporter un trépied afin d'éviter tout bougé.
Rendez-vous devant le *Cercle*.

JUILLET 2016

07.07.16 20:00 | Club

DIGEST

Comme chaque premier jeudi du mois, nous procédons à l'analyse de vos œuvres. La soirée se terminera de nouveau par la présentation d'une astuce de traitement d'image par Adrien LAMMAR.



14.07.16 19:30 | Mëllerefer Stuff

AGAPE DE CLÔTURE

Selon la tradition, nous allons clôturer la saison par un dîner convivial auquel vous êtes cordialement invité(e) à participer avec votre partenaire. Cette année nous avons choisi comme restaurant la *Mëllerefer Stuff* (1, rue de l'Alzette, L-7305 Müllendorf (Steinsel)).

Des informations supplémentaires quant au menu vous seront communiquées en temps utile.



SEPTEMBRE 2016



Mercredi | 07.09.16 17:00 | City Concorde ACCROCHAGE DE L'EXPOSITION

Nous nous donnerons rendez-vous au Shopping Center *City Concorde* pour suspendre les photos. Plus nous serons nombreux, plus vite nous aurons terminé et meilleure sera l'ambiance !



Vendredi | 09.09.16 18:30 | City Concorde VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

Nous avons le plaisir de vous inviter cordialement à participer, en compagnie de vos connaissances et membres de famille, au vernissage de notre salon d'auteurs qui aura lieu à la galerie marchande du *City Concorde*.

Ceux d'entre vous qui aimeraient clôturer la soirée par un dîner en commun au restaurant *Don Quijote* sont priés de réserver leur(s) place(s) jusqu'au lundi 5 septembre 2016 par l'envoi d'un courriel à Jeff ORIGER (jeff.origer@me.com).



15.09.16 20:00 | Club

DIGEST RENTRÉE

Cette soirée sera essentiellement consacrée à la présentation de vos photos que vous aurez prises lors des vacances ; nous espérons que vous aurez réussi à réaliser quelques photos originales de votre dernier voyage.



Lundi | 19.09.16 19:00 | City Concorde DÉCROCHAGE DE L'EXPOSITION

Le rendez-vous est fixé au Shopping Center *City Concorde* pour procéder au démontage des photos.



Galerie de nos membres

Gaston BODRY



Parmi 5232 photos reçues au 29^e *Salon International Photo de Riedisheim 2016*, Gaston BODRY a obtenu le 1^{er} prix, à savoir la médaille d'or FIAP, pour son œuvre « Gare Belval Université ».

Jean-Paul ENGELDINGER



Jean-Paul ENGELDINGER



Gilles SCHAACK

Eine objektive Jury – wo gibt's denn sowas?

Ein Bild X wird in unserem monatlichen „Digest“ gelobt, es wird allerdings bei späteren Wettbewerben immer wieder abgelehnt. Die Folge: Enttäuschung, Frust, Ärger ... und: Da lagen die „Vereinskritiker“ aber ganz schön daneben. Nicht weiter schlimm, nur schlimmer ist das Gegenteil: Das Bild wird nach Strich und Faden kritisiert, von einer Wettbewerbsteilnahme wird gar abgeraten, da chancenlos. Und siehe da: Die Aufnahme kommt anderswo gut, sogar sehr gut an. Die Vereinsflaschen! Die Ewiggestrigen! Für wen halten die sich eigentlich? Der Triumph wird jetzt mit Recht hervorgehoben, es wird gefeiert, und dagegen ist nichts einzuwenden, im Gegenteil! Nur: Wegen einer nächsten schlechten Platzierung oder gar radikalen Ablehnung desselben Bildes – was im Nachhinein die Meinung der Vereinskritiker eigentlich bestätigt – wird jetzt der Vorwurf erhoben, die Juroren im Allgemeinen seien nicht fair, ungerecht, überhaupt nicht objektiv. Das Schlimme daran: Es stimmt!

Wie ist es denn nun eigentlich um die Gerechtigkeit der Juroren bestellt? Für die Überprüfung eines wissenschaftlichen Satzes, der richtig oder falsch sein kann, gibt es klare Definitionen. Eine ästhetische Bewertung ist dagegen etwas völlig anderes. Ein ästhetisches Objekt ist nachweislich weder richtig noch falsch, es gefällt und kann den Betrachter überzeugen – oder auch nicht. Die wichtigsten Aspekte, unter denen ein ästhetischer Gegenstand beurteilt und bewertet wird, sind der thematische, der formale, der technische. Welche Kriterien nun bei einem Juror Vorrang haben, ist im Grunde genommen weniger wichtig, von Bedeutung ist nur, dass er sich selber konsequent bleibt und sich an seine persönlichen Vorgaben hält.

Ist damit Objektivität gewährleistet? Sagen wir es zunächst einmal so: Das Ergebnis einer Jurierung spiegelt immer nur die durchschnittliche persönliche Bewertung durch die Juroren wider, gleichgültig, ob die Jury nun aus 3, 5 oder gar 7 Mitgliedern besteht – ein einziger Juror würde demgegenüber das Ergebnis und damit natürlich auch das „Gesicht“ einer Wettbewerbs-Show entscheidend verändern. Verändern würde es aber auch eine andere Zusammensetzung der Jury – das braucht man keinem ernsthaften Veranstalter zu sagen. Oder auch die Tageszeit, oder die individuelle Grundstimmung der einzelnen Juroren, die nicht immer völlig zu vermeidende Schwankung der Stimmung vor und nach dem Essen, die Bewertung von 600 statt von 2600 Bildern, der Verlauf der individuellen Leistungskurve während eines ganzen Tages, die Bewertung am darauffolgenden Tag, wenn es z.B. um die Medaillenränge geht. Dann rutschen manchmal Favoriten nach hinten, und Abgeschlagene bringen es zu Spitzensplätzen. Überbewertete werden entlarvt, zu kurz Gekommene werden rehabilitiert, wenn man sie noch erreichen kann (und: wer stellt die Über- bzw. die Unterbewertung denn fest und drückt eventuell seine Meinung durch?). Siegen kann sogar der Drittplatzierte, wenn sich die Juroren weder für die Eins noch für die Zwei entscheiden können. Ist das objektiv? Natürlich nicht – aber wohl unvermeidlich. Der Veranstalter vermag wohl durch gezielte Maßnahmen diesen Unwägbarkeiten zu begegnen – allerdings in einem begrenzten Rahmen.

Man könnte noch darauf hinweisen, dass die Form der Präsentation eine gewisse Rolle spielen kann. Über nebeneinander ausgelegte Papierbilder z. B. lässt es sich anders diskutieren (positiv wie negativ) als über Bilder, die als Projektion in einem verdunkelten Raum notgedrungen in einem gewissen Takt ablaufen müssen.



Gilles SCHAAACK

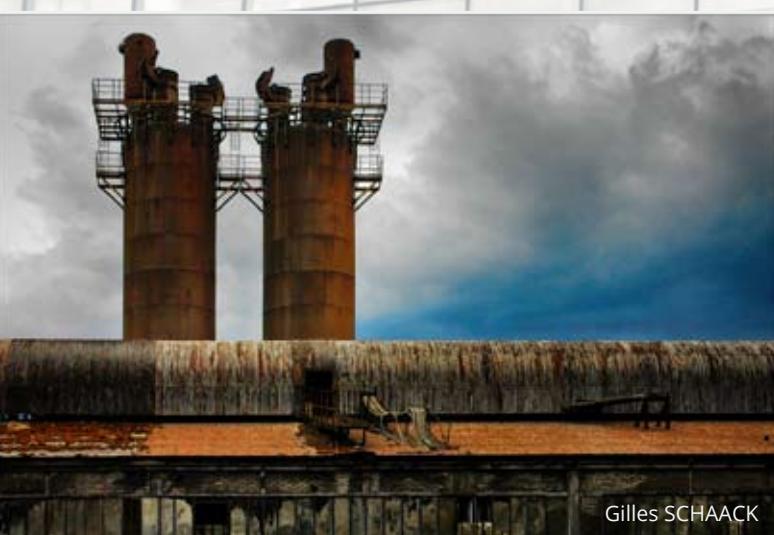
Fazit: Eine Juryentscheidung besteht immer nur aus dem Durchschnitt subjektiver Bewertungen – wie könnte sie da im strengen Sinne objektiv sein?

Es ist einfacher zu bestimmen, welche Bilder keinen Anspruch auf einen vorderen Platz haben als unter den innovativen, originellen, ideenreichen, herausragenden Bildern eine Rangfolge festzulegen.

Vergibt z.B. ein Juror allzu oft nur 6 von möglichen 10 Punkten, so hat er nichts Schlimmes verbrochen, denn das Bild wird wohl angenommen, aber er hat auch keine Courage bewiesen und nur ein Mittelmaß-Einerlei gefördert.

Anmerken muss man zwar auch, dass ein Juror, und sei er noch so kompetent, nur das beurteilen und bewerten kann, was ihm vorgelegt wird. Je nach Konzept, das einem Wettbewerb zu Grunde liegt (man weiß ja, was man wohin schickt), bleibt der Wettbewerb im Konventionellen stecken, oder aber die Grundausrichtung tendiert eher zu aufgeschlossenen, gewagten und frechen, avantgardistischen und antikonformistischen Bildern, die sich vom Mief überholter Ansichten befreit haben. In diesem Fall werden die Juroren selber etliche herkömmliche Ansichten (falls vorhanden) über Bord werfen und Entscheidungen treffen müssen, die ihnen alles abverlangen und eventuell zu hitzigen kontrovers geführten Diskussionen beitragen.

Wie dem auch sei: Freuen Sie sich über Ihre Annahmen und Auszeichnungen, grämen Sie sich nicht über Ablehnungen, denn Sie wissen ja: Wäre die Jury anders zusammengesetzt gewesen, hätte das Ergebnis anders ausgesehen – Objektivität und absolute Gerechtigkeit gelten wohl nur im Überirdischen.



Gaston BODRY, « Landing » : coup de cœur du juge Jean-Claude RIEG (diplôme) au 29^e Salon International Photo de Riedisheim 2016

